

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

STEAM BRUSH SDMF 1300 A1

(FI)

HÖYRYSILITYSHARJA

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(SE)

ÅNGBORSTE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

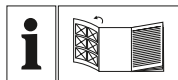
(LT)

GARINIS ŠEPETYS

Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai

IAN 331230_1907

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje ja turvallisuusohjeet	Sivu	1
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	19
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	37
LT	Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai	Puslapis	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	73



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Käyttöönotto	2
Toimitussisältö ja kuljetustarkastus	2
Turvallisuusohjeet	3
Osat ja käyttöelementit	6
Ennen ensimmäistä käyttöä	7
Käyttö	7
Vesisäiliön täyttäminen	7
Hoito-ohjeet ja käyttövinkit	9
Höyrytoiminto	10
Vaateharjalla silittäminen	10
Laitteen poistaminen käytöstä	11
Puhdistaminen	11
Kotelo	11
Kalkinpoisto	12
Säilytys	12
Hävittäminen	13
Pakkauksen hävittäminen	13
Laitteen hävittäminen	13
Vianetsintä	14
Vikojen syyt ja korjaus	14
Liite	15
Tekniset tiedot	15
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia tietoja	15
Kompernass Handels GmbH:n takuu	16
Huolto	17
Maahantuoja	17

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan vaatteiden höyryharjaamiseen/-silittämiseen. Laitteen käyttö on sallittua ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityisissä kotitalouksissa. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammatti- tai teollisuuskäyttöön. Emme vastaa mistään tarkoituksenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Käyttöönotto

Toimitussisältö ja kuljetustarkastus

(Kuvat, katso kääntösivu)

VAARA

- Lapset eivät saa leikkiä pakkausmateriaaleilla.
On olemassa tukehtumisvaara.

- ◆ Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyryharja
- Vaateharja
- Käyttöohje

OHJE

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai puutteellisesta pakkauksesta aiheutuvia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- ▶ Jotta vaaroilta välttyttäisiin, vie vaurioitunut laite välittömästi pätevän ammattikorjaamon korjattavaksi tai ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- ▶ Toimita vialliset pistokkeet tai virtajohdot vaarojen välttämiseksi valtuutetun huoltoliikkeen tai asiakaspalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Irrota laite sähköverkosta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- ▶ Älä taita äläkä purista virtajohtoa. Sijoita virtajohto niin, ettei se joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa eikä kukaan voi astua sen päälle eikä kompastua siihen.
- ▶ Irrota pistoke ennen puhdistusta, ennen vesisäiliön täyttämistä ja jokaisen käytön jälkeen.
- ▶ Kierrä aina virtajohto kokonaan auki ennen laitteen päälle kytkemistä. Älä käytä jatkojohtoja.
- ▶ Älä milloinkaan koske virtajohtoon tai pistokkeeseen kosteilla käsillä.
- ▶ Älä missään tapauksessa käytä laitetta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen, pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyvillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Laitetta ei missään nimessä saa upottaa nesteeseen. Lisäksi on huolehdittava siitä, ettei laitteen sisälle pääse nestettä.
- ▶ Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota laitteen pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- ▶ Älä avaa laitteen koteloa. Anna viallinen laite ainoastaan alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- ▶ Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Vie laite ensin pätevän alan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- ▶ Yli kahdeksanvuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Aseta laite aina seisomaan jalkansa varaan.
- ▶ Aseta laite vain tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on seistävä tukevasti.
- ▶ Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Älä koskaan tähtää höyryä kohti ihmisiä tai eläimiä, äläkä käytä höyryharjaa päälle puettujen vaatteiden silittämiseen.
- ▶ Älä koskaan pidä käsiäsi höyryssä äläkä tartu kuumiin metallisiin.
- ▶ Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.
- ▶ Varastoi laite ainoastaan jäähtyneenä.
- ▶ Laite ja sen liitosjohto on pidettävä päällekytkennän ja jäähtymisen aikana poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Laitetta on käytettävä varoen, koska se saattaa päästää höyryä.

**Varo! Kuuma pinta!**

HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Noudata vaatteen hoito-ohjeessa annettuja silitysohjeita ja materiaalille soveltuvaa lämpötilaa. Muutoin vaatteet saattavat vahingoittua. Jos et tunne hoito-ohjeita, aloita piilossa olevasta kohdasta vaatetta, esim. sisäsaumasta, kokeillaksesi miten materiaali reagoi.
- ▶ Jos vaatteen hoito-ohjeessa on silittämisen kieltävä symboli () , et voi käsitellä vaatetta myöskään höyryharjalla. Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
- ▶ Voit täyttää vesisäiliöön höyrysilittämistä varten ainoastaan vesijohtovettä tai tislattua vettä. Muuten laite voi vioittua.
- ▶ Laitetta ei saa puhdistaa voimakkailla, kemiallisilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vioittaa laitetta.

Osat ja käyttöelementit

(Kuvat, katso kääntösivu)

- 1 Sininen LED-valo  (vilkkuu lämmitettäessä / palaa, kun laite on käyttövalmis)
- 2 Punainen LED-valo
- 3 Virtakytkin
- 4 Vaateharja
- 5 Höyrytyspää
- 6 Höyrypainike 
- 7 Vesisäiliön vapautuspainikkeet
- 8 Vesisäiliön täyttöaukot
- 9 Vesisäiliön kansi 
- 10 Vesisäiliö (Enimmäistäyttökorkeuden **MAX**-merkintä)
- 11 Virtajohto (ja pistoke)
- 12 Kahva

Ennen ensimmäistä käyttöä

OHJE

- Ensimmäisellä käyttökerralla voi kehittyä hieman savua tai laitteesta voi tulla hajua ja pieniä hiukkasia, mikä on kuitenkin vaaratonta. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön ja häviää nopeasti.
- ◆ Poista valmistuksesta peräisin olevat jäämät lämmitys- ja vedenkiertojärjestelmästä täyttämällä vesisäiliö 10 vedellä ja käyttämällä höyrytoimintoa niin pitkään, kunnes vesisäiliö 10 on suunnilleen puoliksi tyhjä (katso kohta **Käyttö**).
- ◆ Pidä tällöin laitetta pesualtaan tai vastaavan yläpuolella. Näin tuotantojäämät huuhtoutuvat pois johdoista.
- ◆ Käytä sitten höyrytoimintoa vielä kerran ja testaa vanhaan liinaan, tuleeko höyryn ulostuloaukoista edelleen jäämiä.
- ◆ Jos jäämiä ei enää esiinny, laite on käyttövalmis. Jos liinassa näkyy edelleen hiukkasia, toista yllä kuvattu toimenpide vielä uudelleen.

Käyttö

Vesisäiliön täyttäminen

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan täytä vesisäiliötä 10 höyrytyspään 5 reikien läpi.
- Älä koskaan upota höyrytyspäättä 5 veteen.

OHJE

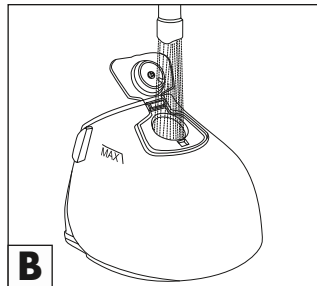
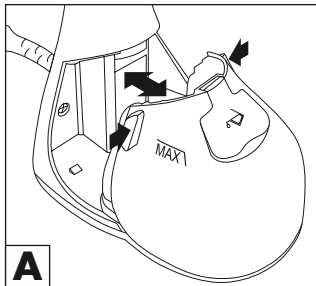
- Höyrysilittämistä varten laitteessa tulisi käyttää ainoastaan vesijohtovettä tai tislattua vettä. Jos vesijohtovesi on kalkkipitoista, on suositeltavaa sekoittaa vesijohtoveteen tislattua vettä. Muuten laite voi nopeasti kalkkeutua. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

Veden kovuus	Tislattun veden suhde vesijohtoveteen
erittäin pehmeä / pehmeä	0
keskinkertainen	1 : 1
kova	2 : 1
erittäin kova	3 : 1

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

- Älä koskaan käytä vettä, johon on lisätty aineita (esim. tärkkelystä, hajusteita/aromeja tai huuhteluaineita) tai kondenssivettä (esim. rumpukuivaimesta, jääkaapista tai ilmastointilaitteesta) tai sadevettä. Ne sisältävät orgaanisia tai mineraalisia jämiä, jotka kerääntyvät lämmön vaikutuksesta ja voivat aiheuttaa epätavallista ääntä, ruskeita värjäytymiä ja laitteen ennenaikaisen hajoamisen.

- 1) Mikäli laite on liitetty pistorasiaan, irrota pistoke pistorasiasta.
- 2) Poista vesisäiliö **10** laitteesta painamalla vasemman- ja oikeanpuoleista vapautuspainiketta **7** ja vetämällä vesisäiliön **10** suorassa irti laitteesta (kuva A).
- 3) Avaa kansi **9** ja täytä vesisäiliö **10** (kuva B). **MAX**-merkkintä näyttää maksimaalisen täyttökorkeuden.
- 4) Sulje kansi **9** ja aseta vesisäiliö **10** takaisin paikalleen laitteeseen. Vesisäiliön **10** on loksahdettava kuuluvasta paikoilleen.



Hoito-ohjeet ja käyttövinkit

HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Voit käsitellä laitteella kaikkia materiaaleja, joissa on jokin seuraavista silitysrautasymboleista:
 -  (tekokuitu, esim. viskoosi, polyesteri)
 -  (silkki, villa)
 -  (puuvilla, pellava)
 - ▶ Jos vaateen hoito-ohjeessa on silityksen kieltävä symboli (symboli ) , vaatetta ei saa siliittää myöskään tällä laitteella. Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
 - ▶ Älä käsittele laitteella nahkaa, samettia, kyllästettyjä huonekaluja tai höyrylle herkkiä kankaita. Se voi vaurioittaa kyseisiä tekstiilejä tai huonekaluja.
-
- ◆ Tarkasta ennen laitteen käyttöä vaateen hoito-ohjeessa olevat valmistajan suositukset.
 - ◆ Jos et ole varma, soveltuuko vaate höyrysilityttäväksi, aloita piilossa olevasta kohdasta vaatetta, esim. sisäsaumasta, kokeillaksesi miten materiaali reagoi.
 - ◆ Paina vaateharja **4** vain kevyesti kangasta vasten ja tee hitaita liikkeitä.
 - ◆ Vältä höyrytyspään **5** suoraa kosketusta silkin tai velourin kanssa.
 - ◆ Raskaat kankaat voivat tarvita pidempikestoista silitystä.
 - ◆ Kankaat imevät höyrysilityksen aikana kosteutta. Anna vaatteiden aina kuivua täysin höyrysilityttämisen jälkeen.

Höyrytoiminto

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

► Älä koskaan yritä silitää vaatteita suoraan henkilön päällä.

- 1) Liitä virtajohto **11** pistorasiaan ja kytke laite päälle painamalla virtakytkintä **3**. Sininen LED-valo  **1** vilkkuu lämmitysvaiheen aikana. Heti kun sininen LED-valo  **1** palaa yhtäjaksoisesti, laite tuottaa höyryä.
- 2) Pidä kiinni laitteen kahvasta **12**. Suuntaa höyrytyspään **5** höyryn ulostuloaukot itsestäsi pois päin.
- 3) Paina höyrypainiketta  **6** ja aloita vaatteiden yläosasta. Liikuta höyrytyspäättä **5** hitaasti alaspäin.

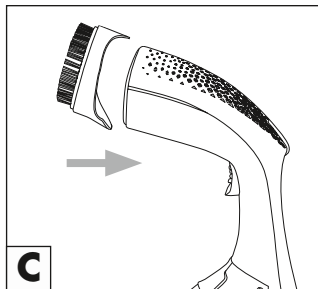
OHJE

- Höyrysuihkua varten höyrypainike  **6** voidaan myös lukita työntämällä se alas.
- Voit käyttää höyrytoimintoa joko vaateharjan **4** kanssa tai ilman.

- 4) Vapauta höyrypainike  **6** heti, jos höyrytyspäästä **5** tippuu vettä. Laitteen on ensin lämmitettävä uudelleen.

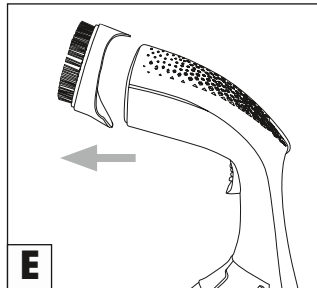
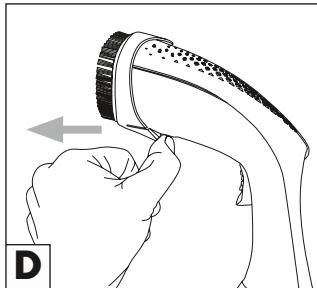
Vaateharjalla silittäminen

- 1) Kiinnitä vaateharja **4** höyrytyspään **5** ennen laitteen päällekytkemistä. Varmista, että iso kieleke sijaitsee höyrytyspään **5** alapuolella (kuva C). Paina vaateharjaa **4** höyrytyspäättä **5** vasten, kunnes se lukittuu kuuluvasti.



- 2) Kytke laite päälle.
- 3) Ripusta silitettävä vaate henkarille ja silota se kädellä. Höyrytä vaate tasaisesti ylhäältä alaspäin.
- 4) Harjaa silitettävä alue sen enempää painamatta hitaasti ylhäältä alaspäin. Höyryn ja vaateharjan **4** käyttö yhdessä poistaa hellävaraisesti kaikki rypyt.

- 5) Sammuta laite painamalla virtakytkintä **3**. Vedä pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- 6) Poista vaateharja **4** höyrytyspäästä **5** työntämällä vaateharjan **4** alapuolella olevaa isoa kielekettä peukalolla eteenpäin, kunnes vaateharja **4** irtaota höyrytyspäästä **5** (kuvat D ja E).



Laitteen poistaminen käytöstä

- 1) Kytke laite käytön jälkeen pois päältä painamalla uudelleen virtakytkintä **3**. Sininen LED-valo **1** sammuu. Voit irrottaa laitteen sähköverkosta.
- 2) Ennen kuin laitat laitteen säilöön, anna sen jäähtyä täysin ja tyhjennä aina laitteen vesisäiliö **10**.

OHJE

- Laite sammuu automaattisesti oltuaan 15 minuuttia valmiustilassa käyttämättömänä (automaattikatkaistu). Laitteen ollessa valmiustilassa punainen LED-valo **2** vilkkuu.

Puhdistaminen

Kotelo

VAROITUS – SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista ja anna laitteen jäähtyä. Muutoin on olemassa palovammavaara.

HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa ja vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.
- ♦ Puhdista kotelo ja höyrytyspää **5** vain pehmeällä, hieman vedellä kostutetulla liinalla.
- ♦ Anna laitteen kotelon kuivua täysin puhdistamisen jälkeen, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

Kalkinpoisto

Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto säännöllisesti, jotta se säilyisi mahdollisimman toimintakykyisenä. Kalkinpoiston toistotiheyteen vaikuttaa veden laatu ja laitteen käyttöuseus.

On suositeltavaa tehdä kalkinpoisto vähintään kerran vuodessa tai joka 50. käyttötunnin jälkeen. On suositeltavaa tehdä kalkinpoisto myös, jos huomaat höyrymäärän vähentyneen.

OHJE

- Käytä kalkinpoistoon yleisesti myynnissä olevaa sitruunahappopohjaista kalkinpoistoainetta. Noudata myös kalkinpoistoaineen käyttöohjetta.

- 1) Varmista, että laite on täysin jäähtynyt.
- 2) Täytä kalkinpoistoainetta vesisäiliöön **10**.
- 3) Liitä virtajohto **11** pistorasiaan ja kytke laite päälle painamalla virtakytkintä **3**. Sininen LED-valo  **1** vilkkuu.
- 4) Anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa muutama minuutti.
- 5) Paina höyrypainiketta  **6** ja höyrytä höyryharjalla vanhaa kangasta.
- 6) Täytä sen jälkeen vesisäiliö **10** puhtaalla vedellä ja höyrytä uudelleen vanhaa kangasta kalkinpoistoainejäämien poistamiseksi.

Säilytys

- ♦ Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen täysin.
- ♦ Kaada vielä vesisäiliössä **10** oleva vesi pois.
- ♦ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.

Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: Muovit,

20–22: Paperi ja pahvi,

80–98: Komposiittimateriaalit.

Laitteen hävittäminen



Oheinen symboli yliiviivatusta pyörien päällä seisovasta jäteastiasta osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Tämän direktiivin mukaan laitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa, vaan se on toimitettava erityisiin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuolto-yrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele luontoa ja hävitä laite asianmukaisesti.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Vianetsintä

Tässä luvussa annetaan tärkeitä ohjeita häiriöiden paikallistamiseen ja poistamiseen. Noudata ohjeita vaarojen ja vaurioiden välttämiseksi.

Vikojen syyt ja korjaus

Seuraava taulukko auttaa pienempien häiriöiden paikallistamisessa ja korjaamisessa. Jos et voi ratkaista ongelmaa seuraavilla ohjeilla, ota yhteyttä asiakaspalvelunumeroon.

Vika	Syy	Korjaus
Laitteesta ei tule höyryä.	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Varmista, että laite on liitetty asianmukaisesti sähköverkkoon ja paina virtapainiketta 3 . Sinisen LED-valon 1 pitäisi vilkkua lämmitysvaiheen aikana.
	Vesisäiliössä 10 ei ole enää vettä.	Sammuta laite ja täytä vesisäiliö 10 .
	Höyry on käytetty loppuun.	Anna laitteen lämmetä uudelleen.
Laitteesta tulee erittäin vähän höyryä.	Laite on kalkkeutunut.	Ks. kohta "Puhdistaminen" – Kalkinpoisto.
	Vesisäiliössä 10 ei ole enää vettä.	Sammuta laite ja täytä vesisäiliö 10 .
	Höyryä ei ole vielä muodostunut.	Laite tuottaa riittävästi höyryä vasta noin 30 sekuntia päällekytkemisen jälkeen.
	Höyry on käytetty lähes loppuun.	Anna laitteen lämmetä uudelleen.
Laitteen lämpeneminen kestää kauan ja/tai laitteesta tulee valkoisia hiukkasia.	Laite on kalkkeutunut.	Ks. kohta "Puhdistaminen" – Kalkinpoisto.
Höyrytyspäästä 5 tippuu vettä.	Laite on kalkkeutunut.	Ks. kohta "Puhdistaminen" – Kalkinpoisto.

Liite

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220-240 V ~(vaihtovirta), 50-60 Hz
Tehonotto	1 300 W

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia tietoja



Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, pienjännitedirektiivin 2014/35/EU sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavanlaatuisia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisaikankohhta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- ♦ Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- ♦ Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- ♦ Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- ♦ Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 123456.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 331230_1907

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	20
Föreskriven användning	20
Ta produkten i bruk	20
Leveransens innehåll och transportinspektion	20
Säkerhetsanvisningar	21
Delar och kontroller	25
Före första användningen	25
Användning	26
Fylla på vattentank	26
Skötselanvisningar och användningstips	27
Ångfunktion	28
Använda klädborsten	28
Ställa undan produkten	29
Rengöring	29
Hölje	29
Avkalkning	30
Förvaring	30
Kassering	31
Kassera förpackningen	31
Kassera produkten	31
Åtgärda fel	32
Orsaker till fel och åtgärder	32
Bilaga	33
Tekniska data	33
Information om försäkringen om EU-överensstämmelse	33
Garanti från Kompernass Handels GmbH	34
Service	35
Importör	35

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kasse-ring. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten får endast användas för att ångborsta och ångstryka textil. Du får endast använda den inomhus i privata hushåll. All annan form av användning betraktas som felaktig.

Produkten får inte användas yrkesmässigt eller industriellt. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otilåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Ta produkten i bruk

Leveransens innehåll och transportinspektion

(se bilder på den uppfällbara sidan)

FARA

- Barn får inte leka med förpackningsmaterial.
Det finns risk för kvävning.

- ◆ Ta upp alla produktens delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Leveransen innehåller följande delar:

- Ångborste
- Klädborste
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på typskylten.
- ▶ Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna in den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller vända dig till kundtjänst för att undvika olyckor.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Håll alltid i kontakten när du drar ut den ur eluttaget, dra aldrig i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att den inte kommer i kontakt med heta ytor och så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du använt den färdigt.
- ▶ Rulla alltid ut hela strömkabeln innan du kopplar på produkten och använd inte någon förlängningssladd.
- ▶ Ta aldrig i kabeln eller kontakten med fuktiga händer.
- ▶ Använd aldrig ångborsten i närheten av vatten i badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller andra vätskor och det får inte komma in vätska innanför höljet.
- ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- ▶ Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- ▶ Du får absolut inte använda produkten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna in det till en kvalificerad yrkesman för reparation innan det används igen.
- ▶ Produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt av en vuxen person eller instruerats i hur den används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om en vuxen person håller uppsikt.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Ställ alltid produkten på foten.
- ▶ Ställ endast ifrån dig produkten på en plan yta som tål värme. Produkten måste stå stadigt.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- ▶ Se noga till så att inga barn leker med produkten.
- ▶ Rikta aldrig ångan mot personer, djur eller kläder som någon har på sig.
- ▶ Håll aldrig händerna i den heta ångan och rör inga heta metalldelar.
- ▶ Du får inte öppna vattentankens påfyllningsöppning när produkten används. Låt först produkten kallna och dra ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.
- ▶ Produkten och dess anslutningskabel måste placeras utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när den är påkopplad eller står och svalnar.
- ▶ Låt aldrig barn använda produkten utan att någon vuxen person håller uppsikt.
- ▶ Man måste vara försiktig när produkten används, eftersom den kan avge ånga.



Var försiktig! Het yta!

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Läs skötselanvisningarna och informationen om rekommenderad temperatur på plaggets etikett. Annars kan tyget skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar börjar du på ett ställe som inte syns, t ex en fäll, för att kontrollera resultatet.
- ▶ Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningarna (symbol ) får det heller inte ångstrykas med produkten. Om du gör det kan materialet skadas.
- ▶ Du får endast fylla vattentanken med kranvatten eller destillerat vatten när du ska ångstryka. Annars skadas produkten.
- ▶ Produkten får inte rengöras med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. I så fall kan den skadas.

Delar och kontroller

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Blå LED-lampa  (blinkar när produkten värms upp/lyser när produkten är klar att användas)
- ❷ Röd LED-lampa
- ❸ På/Av-knapp
- ❹ Klädborste
- ❺ Ångmunstycke
- ❻ Ångknapp 
- ❼ Upplåsningsknappar till vattentank
- ❽ Påfyllningsöppning till vattentank
- ❾ Lock till vattentank 
- ❿ Vattentank (med **MAX**-markering för maximal vätskenivå)
- ⓫ Strömkabel (med kontakt)
- ⓬ Handtag

Före första användningen

OBSERVERA

- När du använder produkten för första gången kan det förekomma lätt rök och ofarlig lukt och produkten kan också avge lite partiklar. Det påverkar inte produktens funktioner och går snabbt över.
- ◆ För att få bort rester från tillverkningsprocessen ur värme- och vattenlednings-systemet fyller du vattentanken ❿ med vatten och aktiverar ångfunktionen tills vattentanken ❿ är ungefär halvfull (se kapitel **Användning**).
- ◆ Håll samtidigt produkten över t ex ett tvättställ. Resterna från tillverkningsprocessen spolats ut ur ledningarna.
- ◆ Aktivera sedan ångfunktionen igen och testa på en gammal tygbit om det fortfarande kommer ut smuts ur hålen där ångan kommer ut.
- ◆ När inga rester längre kommer ut kan produkten användas. Upprepa processen om det fortfarande finns smutspartiklar på tyget.

Användning

Fylla på vattentank

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Fyll aldrig vattentanken **10** genom hålen i ångmunstycket **5**.
- Doppa aldrig ned ångmunstycket **5** i vatten.

OBSERVERA

- Använd endast kranvatten eller destillerat vatten för att ångstryka med den här produkten. Om vattnet där du bor är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar det med destillerat vatten. Annars bildas det kalkavlagringar i produkten.

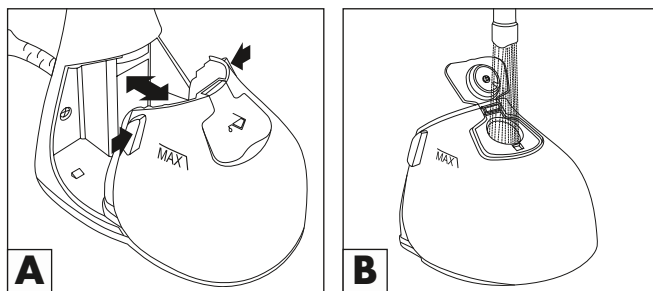
För att produkten ska fungera optimalt under lång tid blandar du kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1 : 1
hårt	2 : 1
mycket hårt	3 : 1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- Använd aldrig vatten med tillsatser (t ex stärkelse, parfymer, aromämnen eller mjukmedel) eller kondensvatten (t ex från torktumlaren, kylskåpet, luftkonditioneringen eller regnvatten). Det innehåller organiska eller mineralhaltiga partiklar som samlas när de utsätts för värme och orsakar bruna missfärgningar, onormala ljud och kan göra att produkten går sönder.

- 1) Dra ut kontakten om den sitter i uttaget.
- 2) Ta ut vattentanken **10** genom att trycka på upplåsningsknapparna **7** till höger och vänster och sedan dra vattentanken **10** rakt ut ur produkten (bild A).
- 3) Öppna locket  **9** och fyll vattentanken **10** (bild B). **MAX**-markeringen visar den maximala vätskenivån.
- 4) Stäng locket  **9** och sätt tillbaka vattentanken **10** i produkten igen. Det ska höras när vattentanken **10** snäpper fast.



Skötselanvisningar och användningstips

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Du kan stryka alla material som märkts med den här stryksymbolen med den här produkten:
 - (konstfiber, t ex viskos, polyester)
 - (siden, ylle)
 - (bomull, linne)
- Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningarna (symbol) får det heller inte ångstrykas med produkten. Då kan materialet skadas.
- Använd inte produkten på läder, sammet, impregnerade möbeltyger eller material som inte tål att behandlas med ånga. Då kan materialet eller möbeln skadas.

- ◆ Läs tillverkarens skötselanvisningar på plaggets etikett innan du använder produkten.
- ◆ Om du inte är säker på om plagget kan behandlas med ånga börjar du på ett ställe som inte syns, t ex en fäll, för att kontrollera resultatet.
- ◆ Tryck bara textilborsten **4** lätt mot tyget och gör långsamma rörelser.
- ◆ Undvik all direkt kontakt mellan ångmunstycket **5** och tyger av siden, sammet, velour och liknande.
- ◆ Det kan ta längre tid att stryka tjocka tyger.
- ◆ Tyg tar upp fukt när man ångstryker. Låt alltid plaggen torka ordentligt när du ångstrykt dem.

Ångfunktion

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Försök aldrig stryka klädesplagg som någon har på sig.

- 1) Sätt strömkabeln **11** i ett eluttag och koppla på produkten genom att trycka på På/Av-knappen **3**. Den blå LED-lampan **1** blinkar under uppvärmningsfasen. När den blå LED-lampan **1** lyser med fast sken har produkten börjat bilda ånga.
- 2) Håll produkten i handtaget **12**. Akta så att du inte kommer i närheten av hålen i ångmunstycket **5**.
- 3) Tryck på ångknappen **6** och börja stryka materialet uppifrån. Flytta långsamt ångmunstycket **5** nedåt.

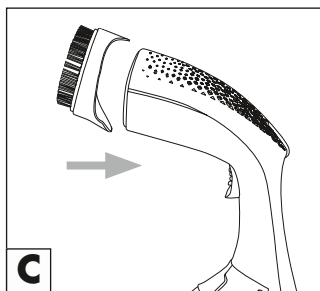
OBSERVERA

- Du kan också fixera ångknappen **6** genom att föra den nedåt om du vill ha ångpuffar kontinuerligt.
- Ångfunktionen kan användas med eller utan klädborste **4**.

- 4) Släpp ångknappen **6** så snart det börjar droppa vatten ur ångmunstycket **5**. Det betyder att produkten måste värmas upp igen.

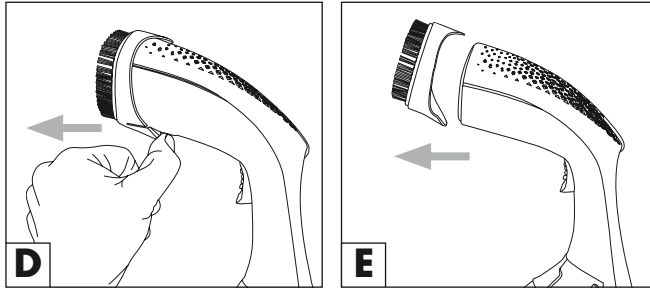
Använda klädborsten

- 1) Sätt klädborsten **4** på ångmunstycket **5** innan du kopplar på produkten. Kontrollera att den stora vingen hamnar på undersidan av ångmunstycket **5** (bild C). Tryck fast klädborsten **4** på ångmunstycket **5**. Det ska höras när den snäpper fast.



- 2) Koppla på produkten.
- 3) Häng upp det plagg som ska strykas på en galge och släta ut det med ena handen. Ånga jämnt uppifrån och ned över hela plagget.
- 4) För borsten långsamt uppifrån och ned över plagget utan att trycka för hårt. Kombinationen av ånga och klädborste **4** tar skonsamt bort alla skrynklor och veck.

- 5) Stäng av produkten med På/Av-knappen ③. Dra ut kontakten ur uttaget och låt produkten svalna.
- 6) För att ta loss klädborsten ④ från ångmunstycket ⑤ för du den stora vingen på klädborstens ④ undersida framåt med tummen tills klädborsten ④ kan tas av från ångmunstycket ⑤ (bild D och E).



Ställa undan produkten

- 1) Stäng av produkten med På/Av-knappen ③ när du strukit färdigt. Den blå LED-lampan ① slocknar. Nu kan du koppla bort produkten från eluttaget.
- 2) Innan du ställer undan produkten måste du låta den bli helt kall och alltid tömma vattentanken ⑩.

OBSERVERA

- Produkten går över till standbyläge automatiskt efter 15 minuter om den inte används (Auto-Off-funktion). Vid standby blinkar den röda LED-lampan ②.

Rengöring

Hölje

⚠ VARNING - RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchock.

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget och låt produkten svalna innan den rengörs. Annars finns risk för brännskador.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga starka, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan ytan skadas och produkten kan bli totalförstörd.
- ◆ Rengör bara höljet och ångmunstycket **5** med en mjuk trasa som fuktats med lite rent vatten.
- ◆ Låt höljet torka helt efter rengöringen innan du använder produkten igen.

Avkalkning

Produkten måste kalkas av regelbundet för att bibehålla sin fulla kapacitet. Hur ofta den måste avkalkas beror på vattenkvaliteten och på hur ofta produkten används.

Vi rekommenderar att produkten kalkas av minst en gång om året eller efter en användningstid på 50 timmar. Vi rekommenderar även att produkten ska avkalkas så snart man upptäcker att ångan minskar.

OBSERVERA

- Använd ett vanligt avkalkningsmedel på citronsyrebas för att kalka av produkten. Läs då även anvisningarna för avkalkningsmedlet.

- 1) Kontrollera att produkten är helt kall.
- 2) Häll avkalkningsmedel i vattentanken **10**.
- 3) Sätt strömkabeln **11** i ett eluttag och koppla på produkten genom att trycka på På/Av-knappen **3**. Den blå LED-lampan **1** börjar blinka.
- 4) Låt avkalkningsmedlet verka i några minuter.
- 5) Tryck på ångknappen  **6** och fukta ett gammalt tyg eller en trasa med ångan från ångborsten.
- 6) Fyll sedan vattentanken **10** med rent vatten och använd ångan för att åter fukta trasan och torka bort alla rester av avkalkningsmedlet.

Förvaring

- ◆ Låt produkten bli helt kall efter användningen.
- ◆ Töm ut allt vatten som finns kvar i vattentanken **10**.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe.

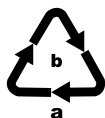
Kassering

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit (sammansatta material).

Kassera produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras, utan måste lämnas in till speciella samlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten. Tänk på miljön och kassera produkten på rätt sätt.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Åtgärda fel

Det här kapitlet innehåller viktiga anvisningar för hur man lokaliserar och åtgärdar störningar. Följ anvisningarna för att undvika olyckor och skador.

Orsaker till fel och åtgärder

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar. Om problemet inte går att lösa med hjälp av de åtgärder som beskrivs här ber vi dig ta kontakt med vår Service Hotline.

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten avger ingen ånga.	Produkten är inte påkopplad.	Kontrollera att produkten är rätt ansluten till strömförsörjningen och tryck på På/Av-knappen 3 . Den blå LED-lampan  1 ska blinka under uppvärmningsfasen.
	Det finns inget vatten i vattentanken 10 .	Stäng av produkten och fyll vattentanken 10 .
	Det är slut på ånga.	Låt produkten värmas upp igen.
Det kommer bara ut lite ånga ur produkten.	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning
	Det finns inget vatten i vattentanken 10 .	Stäng av produkten och fyll vattentanken 10 .
	Det finns ännu ingen ånga.	Det tar ca 30 sekunder innan produkten börjar bilda ånga när den kopplats på.
	Det är nästan slut på ånga.	Låt produkten värmas upp igen.
Det tar för lång tid för produkten att värmas upp och/eller det kommer ut vita partiklar.	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning
Det droppar vatten ur ångmunstycket 5 .	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning

Bilaga

Tekniska data

Nätspänning	220-240 V ~ (växelström), 50-60 Hz
Effektförbrukning	1300 W

Information om försäkran om EU-överensstämmelse



Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lågspänningsdirektiv 2014/35/EU samt RoHS-direktiv 2011/65/EU.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas från importören.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- ♦ Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- ♦ Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- ♦ Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- ♦ En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

Service

SE**Service Sverige**

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI**Service Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 331230_1907

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	38
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	38
Uruchomienie	38
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	38
Wskazówki bezpieczeństwa	39
Części i elementy obsługowe	43
Przed pierwszym użyciem	43
Obsługa	44
Napełnianie zbiornika na wodę	44
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania	45
Funkcja pary	46
Wygładzanie szczotką do ubrań	46
Wycofanie urządzenia z użytkowania	47
Czyszczenie	47
Obudowa	47
Usuwanie kamienia	48
Przechowywanie	48
Utylizacja	49
Utylizacja opakowania	49
Utylizacja urządzenia	49
Usuwanie usterek	50
Przyczyny i usuwanie usterek	50
Załącznik	51
Dane techniczne	51
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU	51
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	52
Serwis	53
Importer	53

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do szczotkowania/wygładzania odzieży parą. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- szczotka parowa
- szczotka do ubrań
- instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku jakiegokolwiek elementu lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzony wtyk sieciowy lub kabel zasilający oddaj niezwłocznie do naprawy w autoryzowanym punkcie naprawczym lub serwisie.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalażeniem wody oraz po każdym użyciu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający ani wtyk sieciowy wilgotnymi rękoma.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia w pobliżu wody, na przykład wanny, brodzika prysznicowego, umywalki lub innych naczyń. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia w cieczach i nie dopuszczaj do przedostania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie narażaj urządzenia na działanie wilgoci ani nie używaj go na zewnątrz. Jeśli ciecz przedostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i oddaj urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz związanych z nim zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie stawiaj zawsze na nóżce.
- ▶ Postaw urządzenie na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież noszoną przez ludzi.
- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk w strumień pary ani nie dotykaj gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przestrzegaj instrukcji pielęgnacji zamieszczonych na etykiecie odzieży oraz ustawień temperatury odpowiednich dla danego materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, aby sprawdzić efekt zacznij od niewidocznej części odzieży, np. szew wewnętrzny.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ W celu wygładzania parą, do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać agresywnych, chemicznych ani ściernych środków czyszczących. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Niebieska dioda LED  (miga podczas nagrzewania/świeci, gdy urządzenie jest gotowe do pracy)
- ❷ Czerwona dioda LED
- ❸ Włacznik/wyłącznik
- ❹ Szczotka do ubrań
- ❺ Głowica parowa
- ❻ Przycisk uderzenia pary 
- ❼ Przyciski zwolnienia blokady zbiornika na wodę
- ❽ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❾ Pokrywa zbiornika wody 
- ❿ Zbiornik wody (z oznaczeniem **MAX** wskazującym maksymalny poziom napełnienia)
- ⓫ Kabel zasilający (z wtykiem sieciowym)
- ⓬ Uchwyt

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszych zastosowań może pojawić się nieznaczne wydzielanie dymu i nieszkodliwy zapach, mogą być też uwalniane niewielkie ilości cząstek stałych. Efekt ten nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.
- ♦ Aby usunąć z obiegu grzewczego i obiegu wody pozostałości po procesie produkcji, należy napełnić zbiornik wody ❿ wodą i uruchomić funkcję pary do momentu, aż zbiornik wody ❿ będzie opróżniony do około połowy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ♦ Podczas tej czynności przytrzymaj urządzenie np. nad umywalką. Pozostałości produkcyjne zostaną w ten sposób wyplukane z przewodów.
- ♦ Następnie ponownie uruchom funkcję pary i sprawdź na starej ściereczce, czy z otworów wylotowych pary nadal wydostają się pozostałości.
- ♦ Jeśli nie wydostają się już żadne pozostałości, urządzenie jest gotowe do pracy. Jeśli na ściereczce widoczne są jeszcze pozostałości, należy powtórzyć powyższą procedurę.

Obsługa

Napełnianie zbiornika na wodę

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę  przez otwory w głowicy parowej .
- ▶ Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej  w wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do wygładzania parq w urządzeniu należy stosować wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

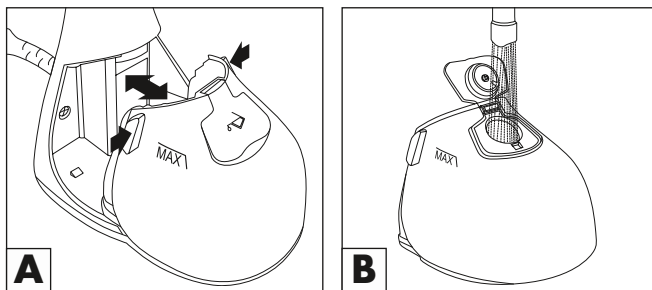
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną zgodnie z poniższą tabelą.

Twardość wody	Proporcja ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zawierającej dodatki (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub wodę kondensacyjną (np. wodę z suszarki do ubrań, lodówki, klimatyzacji lub wodę deszczową). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania, wyciągnij wtyk urządzenia z gniazda zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę  z urządzenia, naciskając przyciski zwolnienia blokady  po lewej i prawej stronie, a następnie wyciągnij prosto zbiornik wody  z urządzenia (ilustr. A).
- 3) Otwórz pokrywę zbiornika na wodę   i napełnij wodą zbiornik wody  (ilustr. B). Oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- 4) Zamknij pokrywę   i włóż ponownie zbiornik wody  do urządzenia. Zbiornik na wodę  musi słyszalnie się zatrzasnąć.



Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Za pomocą urządzenia można prasować wszystkie materiały oznaczone tymi symbolami prasowania:
 - (włókna chemiczne, np. wiskoza, poliester)
 - (jedwab, wełna)
 - (bawełna, len)
 - ▶ Nie wolno wygładzać odzieży urządzeniem, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol). Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.
 - ▶ Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów lub mebla.
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, zamieszczonymi na etykiecie.
 - ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
 - ◆ Dociskaj szczotkę do ubrań **4** tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
 - ◆ Unikaj bezpośredniego kontaktu głowicy parowej **5** z jedwabiem lub welurem.
 - ◆ W przypadku grubych tkanin konieczne może być dłuższe wygładzanie.
 - ◆ Podczas wygładzania parą tkaniny absorbują wilgoć. Po zakończeniu wygładzania parą zadbaj o całkowite osuszenie odzieży.

Funkcja pary

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

- 1) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznika/wyłącznika **3**. Niebieska dioda LED  **1** miga podczas fazy nagrzewania. Gdy niebieska dioda LED  **1** świeci się światłem ciągłym, urządzenie wytwarza parę.
- 2) Trzymaj urządzenie za uchwyt **12**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe głowicy parowej **5** były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 3) Naciśnij przycisk uderzenia pary  **6** i rozpocznij wygładzanie od górnej części odzieży. Powoli przesuwaj głowicę parową **5** w dół.

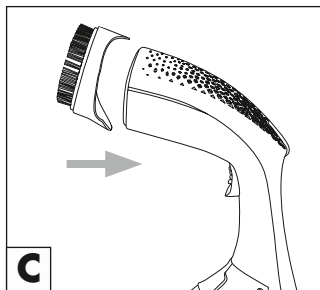
WSKAZÓWKA

- W celu stałego uderzenia pary przycisk uderzenia pary  **6** można również zablokować, przesuwając go na dół.
- Z funkcji uderzenia pary można korzystać ze szczotką lub bez szczotki do ubrań **4**.

- 4) Zwolnij przycisk uderzenia pary  **6**, gdy z głowicy parowej **5** zacznie kapać woda. Urządzenie musi się wówczas ponownie nagrzać.

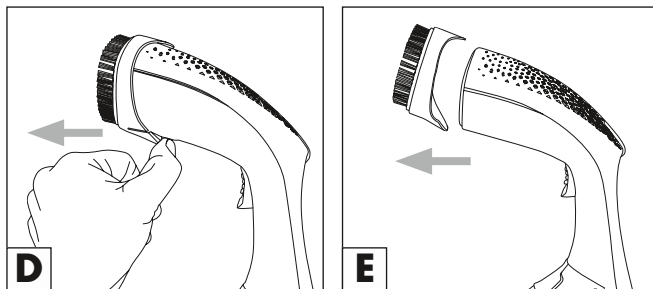
Wygładzanie szczotką do ubrań

- 1) Przed włączeniem urządzenia umieść szczotkę do ubrań **4** na głowicy parowej **5**. Upewnij się, czy duże skrzydełko znajduje się na spodzie głowicy parowej **5** (ilustr. C). Dociśnij mocno szczotkę do ubrań **4** do głowicy parowej **5**, aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób.



- 2) Włącz urządzenie.
- 3) Zawieś ubranie przeznaczone do wygładzania na wieszaku i rozprostuj je jedną ręką. Wygładzaj ubranie parą równomiernie od góry na dół.

- 4) Powoli szczotkuj wygładzany obszar od góry na dół, nie wywierając przy tym zbyt dużego nacisku. Połączenie pary i szczotki do ubrań ❹ łatwo usuwa wszelkie fałdy.
- 5) Wyłącz urządzenie, naciskając na włącznik/wyłącznik ❸. Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
- 6) W celu zdemonstrowania szczotki do ubrań ❹ z głowicy parowej ❺, przesun kciukiem duże skrzydełko na spodzie szczotki do ubrań ❹ do przodu tak, by szczotka do ubrań ❹ odłączyła się od głowicy parowej ❺ (ilustr. D i E).



Wycofanie urządzenia z użytkowania

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika ❸. Niebieska dioda LED ❶ zgaśnie. Urządzenie można odłączyć od zasilania.
- 2) Przed schowaniem urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę ❿.

WSKAZÓWKA

- Po 15 minutach urządzenie automatycznie przełącza się na tryb czuwania, jeśli w tym czasie nie jest używane (funkcja auto-off). W trybie czuwania miga czerwona dioda LED ❷.

Czyszczenie

Obudowa

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na poparzenie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Obudowę i głowicę parową **5** czyść tylko miękką, lekko zwilżoną wodą ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

Usuwanie kamienia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdym 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.

- 1) Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- 2) Dodaj odkamieniacza do zbiornika na wodę **10**.
- 3) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięc włącznik/wyłącznik **3**. Niebieska dioda LED **1** miga.
- 4) Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.
- 5) Naciśnij przycisk uderzenia pary  **6** i zacznij wygładzać parą np. starą ścierekę.
- 6) Następnie napełnij zbiornik do wody **10** czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ścierekę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

Przechowywanie

- ◆ Po skorzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku **10**.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Utylizacja

Utylizacja opakowania



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach

oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom Dyrektywy 2012/19/EU.

Zgodnie z dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

Przyczyny i usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia. Jeśli problemu nie można rozwiązać stosując opisane poniżej kroki, należy skontaktować się z infolinią serwisową.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego i naciśnij przycisk włącznika/ wyłączenia ❸. W trakcie fazy nagrzewania powinna migać niebieska dioda LED  ❶.
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Para jest zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Nie ma jeszcze dostępnej pary.	Urządzenie wytwarza dostateczną ilość pary dopiero po pierwszych ok. 30 sekundach od włączenia.
	Para jest prawie zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
Z głowicy parowej ❺ kapie woda.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50-60 Hz
Pobór mocy	1300 W

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania i pozostałe ważne przepisy europejskiej dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 331230_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	56
Naudojimas pagal paskirtį	56
Naudojimo pradžia	56
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristačius	56
Saugos nurodymai	57
Dalys ir valdymo elementai	61
Prieš naudojant pirmą kartą	61
Naudojimas	62
Vandens bakelio pripildymas	62
Priežiūros nurodymai ir naudojimo patarimai	63
Garų funkcija	64
Lyginimas su drabužių šepetiu	64
Baigus lyginti prietaisu	65
Valymas	66
Korpusas	66
Kalkių šalinimas	66
Laikymas nenaudojant	67
Šalinimas	67
Pakuotės šalinimas	67
Prietaiso šalinimas	67
Trikčių šalinimas	68
Trikčių priežastys ir jų šalinimas	68
Priedas	69
Techniniai duomenys	69
Informacija apie ES atitikties deklaraciją	69
Kompernaß Handels GmbH garantija	70
Priežiūra	71
Importuotojas	71

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš naudodami gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik drabužiams šepetėiu bei garais valyti ir lyginti. Prietaisą galima naudoti tik buitiniams reikmėms uždarose patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Nepriiame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

Naudojimo pradžia

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatčius

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

PAVOJUS

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.
Kyla pavojus uždusti.

- ◆ Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- ◆ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Garinis šepetys
- Drabužių šepetys
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą karštąja linija.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti tinkamos kvalifikacijos specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiesiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- Norėdami atjungti prietaiso maitinimo įtampą, kas kartą traukite tik suėmę už tinklo kištuko, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.
- Prieš valydami prietaisą, prieš pripildami jį vandens ir kas kartą baigę naudoti ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš įjungdami prietaisą kas kartą visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir nenaudokite ilginamųjų laidų.
- Niekada nelieskite maitinimo laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į kokią nors skystį, saugokite jį, kad į korpusą nepatektų jokių skysčių.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Jei į prietaiso korpusą patektų skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Draudžiama prietaiso korpusą ardyti. Sugedusį prietaisą paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams.
- ▶ Jokių būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors jo pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi suaugusiojo asmens arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prietaisą visada statykite ant kojelės.
- ▶ Prietaisą statykite tik ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Prietaisas turi stovėti stabiliai.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, prijungto prie elektros tinklo ar įjungto prietaiso.
- ▶ Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Garų niekada nenukreipkite į žmones, gyvūnus ar į dėvimus drabužius.
- ▶ Niekada nelaikykite rankų ties garais, nelieskite karštų metalinių dalių.
- ▶ Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės, tada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį prietaisą.
- ▶ Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pats prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Niekada neleiskite neprižiūrimiems vaikams naudoti prietaiso.
- ▶ Prietaisas gali skleisti garus, todėl atsargiai jį naudokite.



Atsargiai! Karštas paviršius!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Atsižvelkite į priežiūros nurodymus drabužio etiketėje ir į medžiagai tinkamas temperatūros nuostatas. Antraip galite sugadinti skalbinius. Jei priežiūros nurodymų nėra, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlą.
- ▶ Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , vadinasi, jo negalima lyginti ir šiuo prietaisu. Antraip galite sugadinti drabužį.
- ▶ Norėdami lyginti garais, į vandens bakelį galite pilti tik vandentiekio arba distiliuotą vandenį. Antraip sugadinsite prietaisą.
- ▶ Prietaiso negalima valyti agresyviomis, cheminėmis ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

Dalys ir valdymo elementai

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- ➊ Mėlynas šviesos diodas  (mirkisi prietaisui kaistant / šviečia, kai prietaisas parengtas naudoti)
- ➋ Raudonas šviesos diodas
- ➌ Įjungimo / išjungimo jungiklis
- ➍ Drabužių šepetys
- ➎ Garų galvutė
- ➏ Garų mygtukas 
- ➐ Vandens bakelio atlaisvinimo mygtukai
- ➑ Vandens bakelio pripildymo anga
- ➒ Vandens bakelio dangtelis 
- ➓ Vandens bakelis (aukščiausias pripildymo lygis pažymėtas **MAX** ženklu)
- ➔ Maitinimo laidas (su tinklo kištuku)
- ➕ Rankena

Prieš naudojant pirmą kartą

NURODYMAS

- Naudojant pirmuosius kartus gali išsiskirti šiek tiek dūmų ar būti juntamas nekenksmingas kvapas ir pasklisti šiek tiek dalelių. Šis reiškinys neturi jokios įtakos prietaiso naudojimui ir greitai išnyksta.
- ◆ Gamybos medžiagų likučius iš kaitinimo ir vandens apytakos sistemos pašalinsite taip: vandens bakelį **➓** pripildykite vandens ir garų funkcijų vis įjunkite tol, kol vandens bakelis **➓** maždaug ištuštės iki pusės (žr. skyrių **Naudojimas**).
- ◆ Tuo metu laikykite prietaisą virš praustuvės ar pan. Taip iš vamzdelių išvalysite gamybos medžiagų likučius.
- ◆ Tada dar kartą įjunkite garų funkcijų ir garindami seną audinį patikrinkite, ar vis dar sklinda likučiai iš garų skleidimo angų.
- ◆ Jei likučių nebėra, prietaisas paruoštas naudoti. Jei ant audinio dar pastebite dalelių, vėl pakartokite pirmiau aprašytus veiksmus.

Naudojimas

Vandens bakelio pripildymas

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Vandens į vandens bakelį **10** niekada nepilkite pro garų galvutės **5** angas.
- Niekada nenardinkite garų galvutės **5** į vandenį.

NURODYMAS

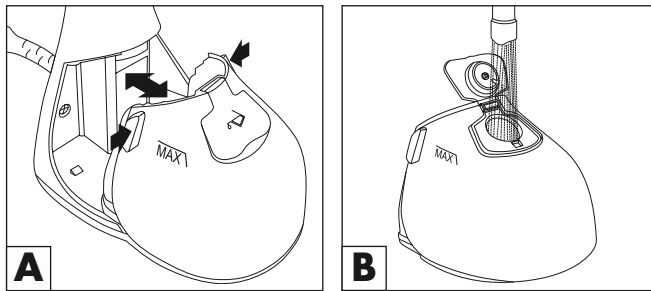
- Norint lyginti garais, prietaisą reikėtų naudoti tik su vandentiekio arba distiliuotu vandeniu. Jei jūsų vandentiekio vanduo kalkingas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip prietaisas gali greitai užkalkėti. Kad prietaisas tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas / minkštas	0
Vidutinio kietumo	1 : 1
Kietas	2 : 1
Labai kietas	3 : 1

Vandens kietumo parametrus galite sužinoti iš vandenį tiekiančios įmonės.

- Niekada nenaudokite vandens, į kurį įpilta priedų (pvz., krakmolo, kvėpalų ar kvapiųjų medžiagų arba minkštiklių) arba susikondensavusio vandens (pvz., džiovyklėse, šaldytuvuose, oro kondicionieriuose susikaupusio ar lietaus vandens). Jame yra organinių arba mineralinių liekanų, kurios kaupiasi veikiamos šilumos, todėl prietaisas gali imti skleisti triukšmą, apeiti rudomis dėmėmis ir pirma laiko sugesti.

- 1) Ištraukite prietaiso tinklo kištuką, jei šis įjungtas į elektros lizdą.
- 2) Išimkite iš prietaiso vandens bakelį **10** paspausdami kairėje ir dešinėje pusėje esančius atlaisvinimo mygtukus **7** ir paskui vandens bakelį **10** tiesiai ištraukdami iš prietaiso (A pav.).
- 3) Atidarykite dangtelį  **9** ir pripildykite vandens bakelį **10** (B pav.). **MAX** ženklas rodo aukščiausią pripildymo lygį.
- 4) Uždarykite dangtelį  **9** ir vandens bakelį **10** vėl įdėkite į prietaisą. Vandens bakelis **10** turi girdimai užsifiksuoti.



Priežiūros nurodymai ir naudojimo patarimai

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prietaisu galite lyginti visas medžiagas, paženklintas šiais lyginimo simboliais:

- (dirbtinis pluoštas, pvz., viskozė, poliesteris)
- (šilkas, vilna)
- (medvilnė, linas)

- Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas), vadinasi, jo, negalima lyginti ir šiuo prietaisu. Antraip drabužį galite sugadinti.

- Nelyginkite prietaisu odos, aksomo, impregnuotų baldų ar garams neatsparių medžiagų. Antraip galite apgadinti tekstilės gaminį ar baldus.

- ◆ Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su drabužio gamintojo etiketėje pateiktomis priežiūros rekomendacijomis.
- ◆ Jei nesate tikri, ar drabužį galima lyginti garais, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlę.
- ◆ Lengvai spausdami drabužių šepetį **4** lėtai braukite per audinį.
- ◆ Garų galvute **5** jokių būdu tiesiogiai nelieskite šilko ar veliuro..
- ◆ Sunkius audinius gali tekti lyginti ilgiau.
- ◆ Lyginant garais medžiagos prisigeria drėgmės. Baigę lyginti garais kas kartą palaukite, kol drabužiai visiškai išdžius.

Garų funkcija

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

► Niekada nebandykite lyginti drabužių tiesiai ant žmogaus.

- 1) Maitinimo laidą **11** įjunkite į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį **3**. Prietaisui kaistant mirksi mėlynas šviesos diodas  **1**. Kai tik mėlynas šviesos diodas  **1** ima šviesti nuolat, prietaisas pradeda gaminti garus.
- 2) Laikykite prietaisą už rankenos **12**. Atminkite, kad garų galvutės **5** garų skleidimo angos turi būti nukreiptos tolyn nuo jūsų.
- 3) Paspauskite garų mygtuką  **6** ir pradėkite lyginti nuo drabužio viršaus. Garų galvutę **5** lėtai leiskite žemyn.

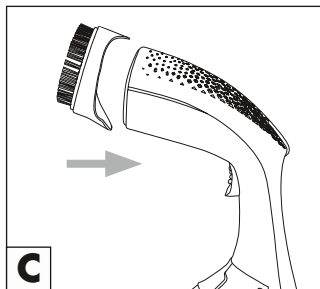
NURODYMAS

- Jei norite, kad garai būtų skleidžiami nuolat, garų mygtuką  **6** galite užfiksuoti pastumdami žemyn.
- Garų funkciją galite naudoti su drabužių šepėčiu **4** arba be jo.

- 4) Atleiskite garų mygtuką  **6**, kai tik iš garų galvutės **5** ims lašėti vanduo. Tada prietaisas pirmiausia vėl turi įkaisti.

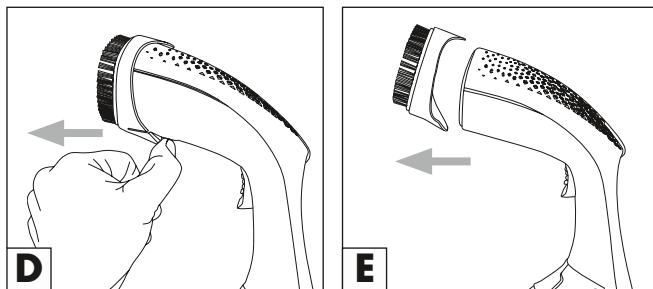
Lyginimas su drabužių šepėčiu

- 1) Prieš įjungdami prietaisą ant garų galvutės **5** uždėkite drabužių šepetį **4**. Žiūrėkite, kad didysis atsikišimas būtų garų galvutės **5** apačioje (C pav.). Drabužių šepetį **4** tvirtai spauskite ant garų galvutės **5**, kol jis girdimai užsifiksuos.



- 2) Įjunkite prietaisą.
- 3) Lyginimą drabužių pakabinkite ant drabužių pakabos ir viena ranka išlyginkite. Drabužių tolygiai garinkite iš viršaus žemyn.
- 4) Stipriai nespausdami, lėtai iš viršaus žemyn braukite šepėčiu per lyginamą sritį. Garus derinant su drabužių šepėčiu **4** švelniai ištiesinamos visos raukšlės.

- 5) Išjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį ③. Ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės.
- 6) Kai drabužių šepetį ④ nuo garų galvutės ⑤ norite nuimti, didįjį atsikišimą drabužių šepetio ④ apačioje nykščiu stumkite į priekį, kol drabužių šepetys ④ atsilaisvins nuo garų galvutės ⑤ (D ir E pav.).



Baigus lyginti prietaisu

- 1) Baigę lyginti išjunkite prietaisą iš naujo paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį ③. Mėlynas šviesos diodas ① užgesa. Prietaisą galite išjungti iš elektros tinklo.
- 2) Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės, ir kas kartą ištuštinkite prietaiso vandens bakelį ⑩.

NURODYMAS

- Jei prietaisas 15 minučių nenaudojamas, praėjus šiam laikui jis automatiškai persijungia į parengties režimą (automatinio išsijungimo funkcija). Įsijungus parengties režimui mirksi raudonas šviesos diodas ②.

Valymas

Korpusas



ĮSPĖJIMAS – ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Kas kartą prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką. Antraip kyla elektros smūgio pavojus.



ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Kas kartą prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite jokių agresyvių, šveičiamųjų ar cheminių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršių ir nepataisomai sugadinti prietaisą.
- ◆ Korpusą ir garų galvutę **5** valykite tik minkšta, vandeniu šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ◆ Nuvalę ir prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol prietaiso korpusas visiškai išdžius.

Kalkių šalinimas

Kad prietaisas visada geriausiai veiktų, iš jo reikia reguliariai pašalinti kalkes. Kaip dažnai prireiks pašalinti kalkes, priklauso nuo vandens kokybės ir prietaiso naudojimo intensyvumo.

Rekomenduojame kalkes iš prietaiso šalinti ne rečiau kaip kartą per metus arba kas kartą naudojus jį 50 valandų. Pastebėjus, kad prietaisas skleidžia mažiau garų, rekomenduojame iš jo pašalinti kalkes.

NURODYMAS

- Kalkėms šalinti naudokite įprastą kalkių šalinimo priemonę citrinų rūgšties pagrindu. Vadovaukitės ir kalkių šalinimo priemonės instrukcija.

- 1) Įsitikinkite, kad prietaisas visiškai atvėso.
- 2) Supilkite kalkių šalinimo priemonę į vandens bakelį **10**.
- 3) Maitinimo laidą **11** įjunkite į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį **3**. Ims mirksėti mėlynas šviesos diodas  **1**.
- 4) Kalkių šalinimo priemonę palaikykite keletą minučių.
- 5) Paspauskite garų pliūpsnio mygtuką  **6** ir garų šepetiu garinkite seną šluostę.
- 6) Paskui į vandens bakelį **10** pripilkite švaraus vandens ir vėl garinkite seną šluostę, kad pašalintumėte kalkių šalinimo priemonės likučius.

Laikymas nenaudojant

- ♦ Baigę naudoti prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės.
- ♦ Išpilkite vandens bakelyje **10** dar likusį vandenį.
- ♦ Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

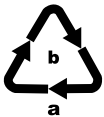
Šalinimas

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.

Nereikalingas pakuotės medžiagos išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklavimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai,

20–22: popierius ir kartonas,

80–98: sudėtinės medžiagos.

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam prietaisui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų utilizavimo įmonę.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių trikčių nustatymo ir šalinimo nurodymų. Vadovaukitės nurodymais, kad išvengtumėte pavojų ir nesugadintumėte prietaiso.

Trikčių priežastys ir jų šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis. Jei negalite išspręsti problemos toliau nurodytais veiksmais, karštąja linija kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Triktis	Priežastis	Trikties šalinimas
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas neįjungtas.	Išitikinkite, kad prietaisas tinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio, ir paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį 3 . Mėlynas šviesos diodas  1 prietaisui kaistant turėtų mirksėti.
	Vandens bakelyje 10 nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį 10 .
	Baigėsi garai.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Prietaisas skleidžia labai nedaug garų.	Prietaisas užkalkėjo.	Skyriuje „Valymas“ pasiskaitykite, kaip pašalinti kalkes.
	Vandens bakelyje 10 nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį 10 .
	Garai dar nepagaminti.	Prietaisas pakankamai garų pagamina tik praėjus maždaug 30 sekundžių, kai jis įjungiamas.
	Garai beveik visiškai išnaudoti.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Prietaisas ilgai kaista ir (arba) iš jo sklinda baltos dalelės.	Prietaisas užkalkėjo.	Skyriuje „Valymas“ pasiskaitykite, kaip pašalinti kalkes.
Iš garų galvutės 5 laša vanduo.	Prietaisas užkalkėjo.	Skyriuje „Valymas“ pasiskaitykite, kaip pašalinti kalkes.

Priedas

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220-240 V ~ (kintamoji įtampa), 50-60 Hz
Galia	1 300 W

Informacija apie ES atitikties deklaraciją



Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU, Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU ir Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvos 2011/65/EU reikalavimus.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- ♦ Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- ♦ Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- ♦ Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- ♦ Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 331230_1907

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Inbetriebnahme	74
Lieferumfang und Transportinspektion	74
Sicherheitshinweise	75
Teile und Bedienelemente	78
Vor der ersten Verwendung	79
Bedienung	79
Wassertank befüllen	79
Pflegehinweise und Anwendungstipps	81
Dampffunktion	81
Glätten mit Kleiderbürste	82
Gerät außer Betrieb nehmen	83
Reinigen	83
Gehäuse	83
Entkalkung	84
Aufbewahren	84
Entsorgung	85
Verpackung entsorgen	85
Gerät entsorgen	85
Fehlerbehebung	86
Fehlerursachen und -behebung	86
Anhang	87
Technische Daten	87
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	87
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	87
Service	89
Importeur	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten-/glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion solange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken, o. ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

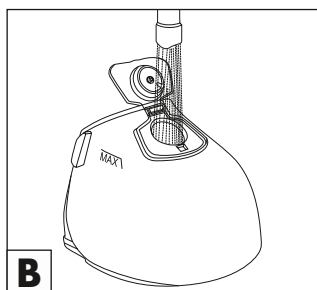
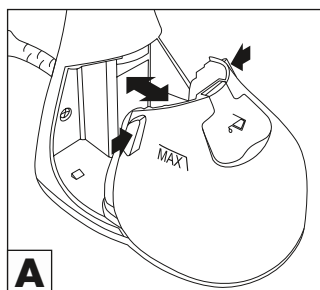
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schliessen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie das Netzkabel **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

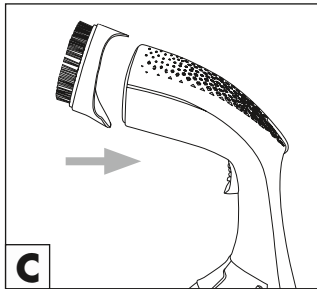
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

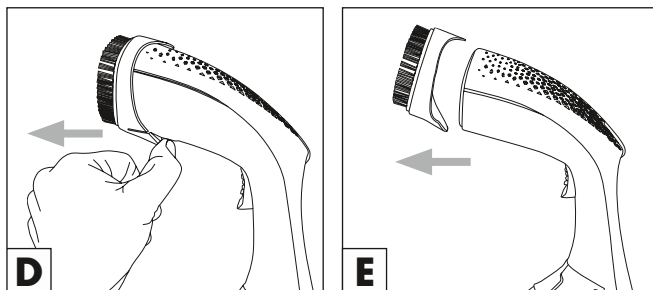
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

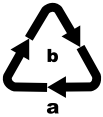
Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331230_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

09/2019 · Ident.-No.: SDMF1300A1-082019-2

IAN 331230_1907